CALIFORNIA VOLUNTARY DECLARATION OF PARENTAGE (VDOP) - RESCISSION

DCSS 0915 (Tagalog) (01/01/2020)

Mangyaring sumangguni sa mga tagubilin at mga madalas itanong sa likod ng form na ito. Maaaring gamitin ng alinmang magulang na pumirma sa Voluntary Declaration of Parentage (VDOP) ang form na ito para bawiin (kanselahin) ang kanilang na-file na VDOP. Ang paghain ng form na ito ay nagpapawalang-bisa (nagkansela) sa legal na relasyon ng ibang magulang na ginawa ng VDOP na inihain sa Department of Child Support Services (DCSS), Parentage Opportunity Program (POP). **Pakitandaan na ang pagpapawalang-bisa sa isang VDOP ay hindi awtomatikong mag-aalis ng pangalan ng magulang mula sa sertipiko ng kapanganakan. Ang aksyon na ito ay nangangailangan ng utos ng hukuman at isang kahilingan sa pag-amyenda sa Department of Public Health, Vital Records.**

IMPORMASYON

Unang Pangalan	Apelyido

Numero ng Social Security (Tingnan ang Pahayag sa Pribasiya sa ibaba)	Sa pamamagitan ng paglalagay ng tsek sa kahong ito ay pinatutunayan ko na WALA AKONG Social Security Numero ☐	Petsa ng Kapanganakan

Address ng Pagkoreo ng Humihiling (Numero at Kalye)	APT/SPC/Yunit	Lungsod	Estado	Zip Code

Direktang Numero ng Telepono ng Humihiling	Email Address ng Humihiling

PINIRMAHAN KO ANG VDOP FORM PARA SA BATA NA NAKALISTA SA IBABA

Unang Pangalan	Apelyido	Petsa ng Kapanganakan	Petsa nang nilagdaan ang VDOP

DAPAT IPAALAM KO SA IBANG MAGULANG NA PUMIRMA SA VDOP NA NAKALISTA SA IBABA SA PAMAMAGITAN NG KOREO (HINIHILING ANG PABALIK NA RESIBO)

Pangalan ng Ibang Magulang	Apelyido ng Ibang Magulang

Address sa Pagkoreo ng IbaNG Magulang (Numero at Kalye)	APT/SPC/Yunit	Lungsod	Estado	Zip Code

ITO AY ISANG LEGAL NA DOKUMENTO - HUWAG PIRMAHAN ANG FORM NA ITO MALIBAN KUNG NABASA MO AT LUBOS NA NAUUNAWAAN ANG FORM NA ITO

- Ipinapahayag ko na ang isang kopya ng napanotaryohang California VDOP Recession na form ay ipinadala sa ibang tao na pumirma sa VDOP.
- Kabilang dito ang kopya ng tracking record o ang orihinal na pabalik na resibo bilang patunay ng pagpapadala sa ibang magulang na pumirma sa VDOP.
- Gusto kong kanselahin ang legal na relasyon ng magulang at anak na ginawa ng VDOP. Nauunawaan ko na ang paghahain ng form na ito sa DCSS POP ay magkakansela sa VDOP, sa kondisyon na nasunod ang lahat ng mga tagubilin at ito ay namarkahan ng koreo at ipinadala sa DCSS POP sa sa loob ng 60 kalendaryong araw mula sa petsa nung pinirmahan ng huling magulang sa VDOP.
- Ipinapahayag ko sa ilalimng parusa ng pagsisinungaling sa ilalim ng mga batas ng Estado ng California na ang nabanggit ay totoo at tama.

Petsa ng Pagsagawa _____ Ang iyong Lagda _____

PAUNAWA SA PRIBASIYA - Ang Information Practices Act of 1977 (Civil Code §1798.17) at ang Federal Privacy Act of 1974 (Titulo 5, United States Code §552a(e)(3), §7 Note) ay nangangailangan na ang abiso na ito ay ibigay kapag nangongolekta ng personal na impormasyon at numero ng social security mula sa mga indibidwal. Ang impormasyong hiniling sa form na ito ay ginagamit ng Department of Child Support Services (DCSS) at mga lokal na ahensya ng suporta sa bata para sa layunin ng pagkilala at pagtatatag o pagpapawalang-bisa sa pagiging magulang. Ang personal na impormasyon ay maaaring ibahagi sa mga ahensya ng suporta sa bata, mga ahensya ng welfare, mga korte at mga entidad na nagbibigay ng mga serbisyo sa mga naturang ahensya. Ang pagkabigong ibigay ang mandatoryong impormasyon ay maaaring magresulta sa pagtanggi sa paghahain ng pagpapawalang-bisa sa DCSS.

Ang opisyal ng ahensya na responsable para sa pagpapanatili ng mga form ay: State Coordinator sa Parentage Opportunity Program ng DCSS, Tel: (866) 249-0773. Kasama sa mga legal na sanggunian na nagpapahintulot sa pangangalap at pagpapanatili ng personal na impormasyong ito ang Titulo 42, United States Code §666(a)(13), Family Code §§7570-7581, at §17212. Ang mga kopya ng Voluntary Declaration of Parentage at Declaration of Parentage Rescission ay pinananatili sa mga kumpidensyal na file ng DCSS. Ang mga nagdeklara ay may karapatan na ma-access ang kanilang (mga) inihain na form ng deklarasyon kapag hiniling sa pamamagitan ng pagtawag sa (866) 249-0773.

THE REQUESTOR MUST HAVE THEIR SIGNATURE WITNESSED BY A NOTARY PUBLIC (ANG HUMIHILING AY DAPAT MASAKSIHAN ANG LAGDA NG PUBLIKONG NOTARYO)

A notary public or other officer completing this certificate verifies only the identity of the individual who signed the document to which this certificate is attached, and not the truthfulness, accuracy, or validity of that document.

State of _____ County of _____

On _____ /_____/_____ (MM/DD/YYYY) Before me:

_____
(name and title of the Notary)

Personally appeared _____

_____

who proved to me on the basis of satisfactory evidence to be the person(s) whose name(s) is/are subscribed to the within instrument and acknowledged to me that he/she/they executed the same in his/her/their authorized capacity(ies), and that by his/ her/their signature(s) on the instrument the person(s) or the entity upon behalf of which the person(s) acted, executed the instrument. I certify under PENALTY OF PERJURY under the laws of the State of California that the foregoing paragraph is true and correct. WITNESS my hand and official seal.

Notary Signature _____

(SEAL)

VOLUNTARY DECLARATION OF PARENTAGE (VDOP) - RESCISSION

DCSS 0915 (Tagalog) (01/01/2020)

MGA TAGUBILIN

1. *Kumpletuhin ang VDOP Rescission form sa asul o itim na tinta, isulat nang malinaw at maayos. Ang form ay maaari ding i-type. Ibigay ang lahat ng impormasyong hinihiling sa form, tiyaking isama ang impormasyon tungkol sa ibang magulang na pumirma sa VDOP.* ***Dapat ay nasasaksihan ng Publikong Notaryo ang iyong lagda****.*
2. *Dapat mong ipaalam sa ibang magulang na pumirma sa VDOP na hinihiling mong bawiin ang dokumentong iyon. Dapat mong gawin ito sa pamamagitan ng pagpapadala ng kopya ng nakumpletong VDOP Rescission form sa pamamagitan ng koreo,* ***patunay ng pagpapadala sa koreo****, sa ibang tao na pumirma sa VDOP. Umiiral ang pangangailangang ito kahit na magkasama kayong nakatira at nakikibahagi ng address sa ibang magulang.*
3. *Kapag mayroon ka ng patunay ng pagpapadala sa koreo (isang kopya ng tracking record o orihinal na resibo sa pagbabalik) ilakip ito sa VDOP Rescission na form kapag ipinadala mo ito sa Department of Child Support Services (DCSS), Parentage Opportunity Program (POP).*
4. *Ipadala lamang ang orihinal, nilagdaan at napanotaryong form sa:*

   California Department of Child Support Services
   Parentage Opportunity Program (POP)
   P. O. Box 419070
   Rancho Cordova, CA 95741-9070

MGA MADALAS ITANONG:

Sino ang maaaring gumamit ng form na ito?
Maaaring gamitin ng alinmang magulang na pumirma sa VDOP ang form na ito upang kanselahin ang VDOP **sa loob ng 60 araw mula sa petsa nang huling**
pinirmahan ng magulang, maliban kung ang isang utos ng hukuman para sa pag-iingat, pagbisita, o suporta sa bata ay ipinasok sa isang aksyon kung saan ang pumirma na naglalayong magpawalang-bisa ay isang partido. Nangangahulugan ito na sinumang magulang na pumirma sa VDOP ay maaaring piliing kumansela sa VDOP sa loob ng 60 araw. Isang pirma lang ng magulang ang kailangan, ngunit ang isa pang magulang ay **dapat** na pormal na maabisuhan sa pamamagitan ng koreo, **kinakailangan ang patunay ng pagpapadala,** kahit na magkasama kayong nakatira at nakikibahagi ng isang address, sa pamamagitan ng magulang na humihiling na ipawalang-bisa ang VDOP. Kung menor de edad ang alinman sa magulang noong nilagdaan nila ang VDOP, ang oras para sa pagbawi ay pinalawig sa 60 araw pagkatapos umabot sa edad na 18 ang magulang o pinalaya, alinman ang mauna.

Bakit gagamit ng VDOP Rescission form?
Ang form na ito, kapag nakumpleto at naihain sa DCSS POP, **AY KUMAKANSELA** sa legal na relasyon ng magulang at anak na nilikha sa pamamagitan ng paghain ng VDOP na dati nang nilagdaan. Dapat mong maingat na sundin ang lahat ng direksyon upang kanselahin ang iyong VDOP.

Kailan ko kailangang kumpletuhin ang VDOP Rescission form?
Ang orihinal na VDOP Rescission form ay dapat na wastong kumpletuhin kasama ang lahat ng kinakailangang dokumento na nakalakip at ipapadala sa DCSS POP na may postmark **sa loob ng 60 araw** mula sa petsa ng pagpirma ng huling magulang sa VDOP.

Sino ang kokontakin kung mayroon akong mga tanong tungkol sa form at/o prosesong ito?
Makipag-ugnayan sa isang POP Coordinator ng Estado sa Toll-free (866) 249-0773 o sa pamamagitan ng Email sa askpop@dcss.ca.gov.

Pakitandaan na ang mga orihinal na dokumento ay dapat matanggap ng DCSS POP, na may postmark na hindi lalampas sa 60 araw ng kalendaryo mula sa petsa ng pagpirma ng orihinal na VDOP, o sa loob ng 60 araw ng paglaya o ika-18 na kaarawan (alin man ang mauna) kung ikaw ay menor de edad noong pumirma ka sa VDOP.